

桐梓縣志序

吾華分省二十有二而黔居一焉黔之爲縣八十有二而吾桐
以百已詳論北藩近衛筑垣遠拱京師開建全局備列職
方山多寡之宜因革損
益變易通流蓋未可畧而不論者也溯自平成底定毒害消亡
安處常甯一統無外夜郎之所治唐蒙之所通大漢之所經營
有明之所建置繁乎隱隱具載前志越清道光而降時勢異務
變通異宜不及百年諸有移易文獻未徵靡得而詳矣邦人君
子愆焉憂之羣相爲謀從事修纂集名宿考遺墟網故閭搜軼
事罔間寒暑稽合異同類別羣分釐然大備綜邑之疆域沿革
形勢古蹟金石人文物產體制風俗

貴州省桐梓縣地方志編纂委員會

一九八七年十二月

分編十二卷爲二十本具錄事實以爲文章詳

桐梓方言志

编 纂	涂 光 禄
	夏 永 忠
助 编	李 明 方
主 修	尤 连 贵

贵州省桐梓县地方志纂编委员会

一 九 八 七 年 十 二 月

《桐梓方言志》序

陈福桐

方言，乃居住在特定区域内的人们，在长期交际活动中发展起来的语言，具有严格的规定性；它又是民族共同语的分支；故定义为“一种语言的地方变体”。地方志采集、整理、记述方言，是突出地方特色的一个重要方面。描述方言，要准确地系统地反映它的语音、词汇、语法结构诸要素中的地域特性及其规律，为现实的两个文明建设服务。

在旧时代里，社会发展缓慢，区域间的交往联系不多，社会成员文化素质低，故书面语言、通用语言对方言的影响，相应不大，使得方言在长时期内的变化相对较小，能够较长时期地保留下来。随着改革开放的加快和深入，横向联系大大加强；社会成员文学科学素质迅速提高，书面语言、普通话对方言的影响随之日益扩大；方言将迅速地融合于民族共同语，趋于消亡。这大约是有志于整理、记述方言之士产生紧迫感之所在。

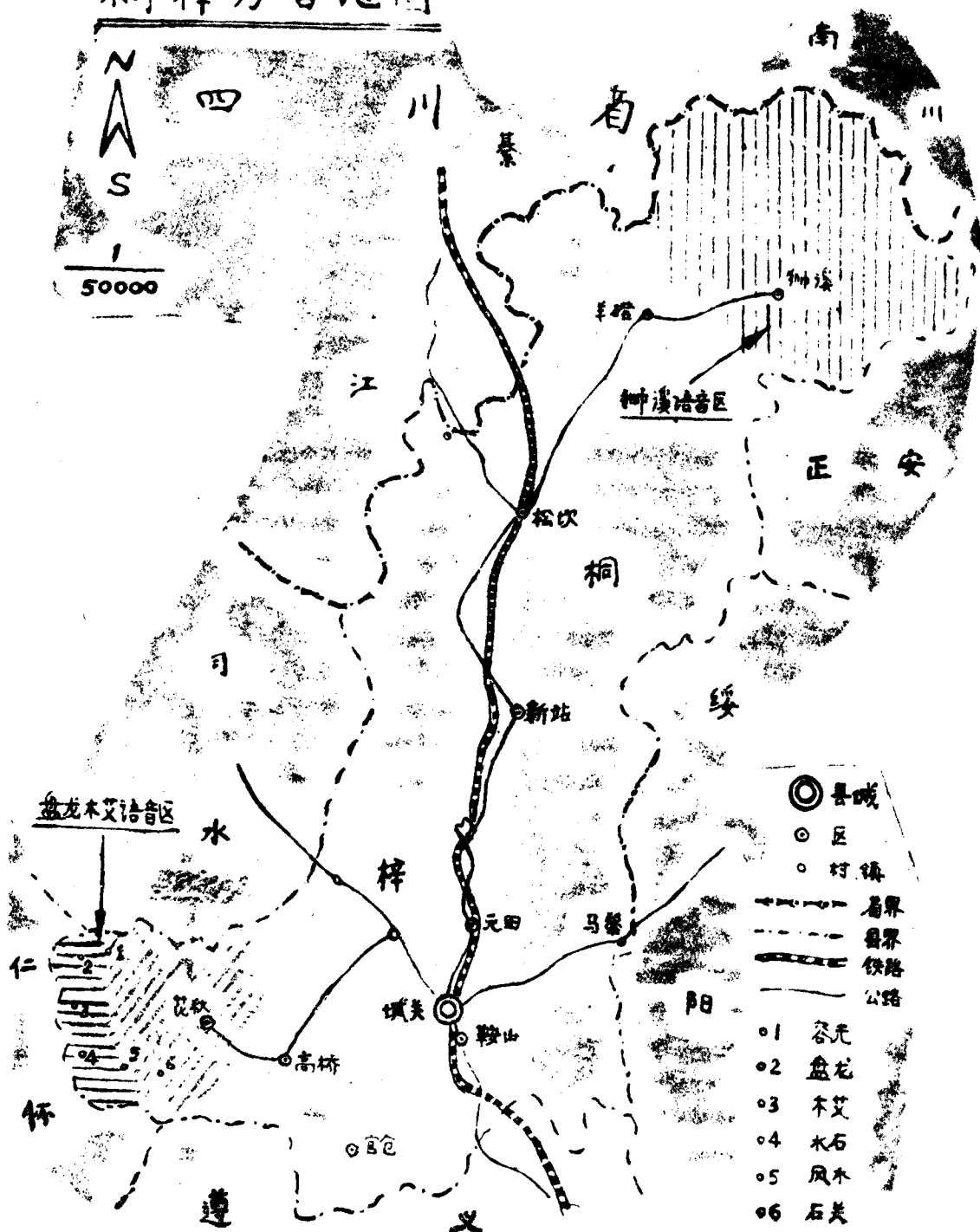
道光《遵义府志·风俗》中称方言为俗语，收录了包括桐梓县在内的方言三百多条。纂辑人郑珍先生的按语说明：“地方常言，有其声不其文者多也。明李实留意方言，所撰《蜀语》，事征本原，十得七八，今悉采载，其有他处之语，遵义独无者不采，”这是前代修志者采编方言“事征本原”的方法，为我们现代采编方言作了一个严肃的提示。唐代诗人王维《早入荥阳县》诗中有“因人见风俗，入境问方言”之句。可见我国的文人学士们早就理解到方言的重要性。我们在科学发达的时代。从方言中去探索特定区域的社会民风、民情，人口的迁徙、繁衍，生产力的发展，文化的交流，习俗的改易，都可得到有价值的参考和依据。黔北地区方的言，可以分为几个大同小异的小片区。桐梓北邻四川，南与遵义相接，地当西南交通线上；但又被若干高山深谷割裂多个封闭的小块，桐梓方言有其特殊性。编写桐梓新县志的方言篇，是一桩比较麻烦却又十分有意义的工作。

桐梓县志办张瑞琪同志是遵义县人，到桐梓住了二十多年，能说一口纯熟的遵义方言，也非常熟悉桐梓方言。他认为桐梓话与遵义方言同源，却比遵义方言保留了更多的古老成份。老一辈修志家能够在府志上留下三百多条俗语，我们这一代人有采集和整理方言的科学方法，应该继踵前贤创造新的成果。瑞琪同志安排夏永忠同志专门从事《桐梓方言志》的采编工作。永忠同志是学历史的，没有专门研究过方言。接受任务之后做了许多工作，但遇到了一些难于克服的困难。于是他们决定求助于专业语言学工作者。一九八七年七月，贵州大学社会科学研究语言研究室主任涂光禄率一批学生到桐梓考察方言，帮助县志办编写方言志，他们与夏永忠等同志共同商定编写方法，用国际音标注音，用现代语言学知识来整理描述桐梓方言，讲求科学性；同时也要用具有一般文化知识的人能读懂的文字和体裁来写书，即注意可读性。基于这个要求，这部《桐梓方言志》在大家努力和协作下，终于脱稿。又经光禄同志最后修改、审定，现在定稿付印了。

瑞琪同志来信询问对这本书的出版有什么看法。我的回答是：省志要编一部方言志，地、州、县有条件时也应该编出方言志；新编方言志要在学习中实践，在实践中研究方法。《桐梓方言志》将为全省方志从业同志进行研究，开展工作提供参考。桐梓方志办的这种精神是令人敬佩的。我对语言学没有研究，希望借《桐梓方言志》来学习，增长知识。

这番话权当作一只号角，就作这一番鼓吹！

桐梓方言地圖



目 录

《桐梓方言志》序.....	陈福桐
导 言	
地理人文概况.....	1
历史沿革.....	2
方言概述.....	2
音标符号.....	3
语 音 篇	
第一章 语音结构概况	6
壹·一 声韵调.....	6
壹·二 声韵配合关系.....	7
第二章 同音字表	10
第三章 桐梓方言的特点	23
叁·一 入声调.....	23
叁·二 音变现象.....	25
叁·三 与普通话的比较.....	27
第四章 部分区乡语音概况	30
肆·一 狮溪语音概况.....	30
肆·二 盘龙、木艾语音概况.....	33
附 马鬃乡苗语词汇注音选.....	37
詞 语 篇	
第五章 詞 汇	39
伍·一 天文、地理、时间.....	39
伍·二 庄稼、林木、蔬菜、动物.....	40
伍·三 房屋、用具、穿戴.....	42
伍·四 身体器官、饮食、疾病、医疗.....	43
伍·五 婚丧大事、商业、交际.....	45
伍·六 称谓、人品、礼貌.....	47
伍·七 单音节特殊动词、形容词.....	48
伍·八 其他特殊动词、形容词、副词.....	54

第陆章 俚 语	59
陆·一 歇后语.....	59
陆·二 俗 语.....	62
陆·三 惯用语.....	67
陆·四 谚 语.....	70
附 一、新时期词语.....	72
二、“文化革命”时期用语.....	74

语 法 篇

第柒章 语法特点	76
柒·一 重叠构词.....	76
柒·二 封闭性词类.....	76
柒·三 几种句法结构.....	79
柒·四 语法例句.....	81

标音举例

一、桐梓历史故事一则.....	84
二、桐梓民俗故事一则.....	89

导 言

地 理 文 人 概 况

桐梓地域平面投影，象一只前进中的巨人之足，踏在川黔边境。地处东经 $106^{\circ}21'$ —— $107^{\circ}16'$ ，北纬 $27^{\circ}27'$ —— $28^{\circ}54'$ 之间。东与正安、绥阳县接壤，南邻遵义、仁怀县，西接习水县和四川省綦江县，北界四川省南川县和重庆市南桐矿区。县辖9镇1镇64乡，5乡级镇，总人口535,822人，其中有0.8%的少数民族（苗、回、侗、彝、布衣、壮等8个民族，马鬃乡为苗族自治乡。）川黔铁线和公路纵贯南北。南去贵阳224公里，北达重庆566公里，有桐赤桐绥公路通邻县。县内公路28条，全长656公里，61个乡镇通公路。交通方便。

县境地形狭长，东西平均宽40公里，南北平均长80公里，总面积3,200平方公里，耕地603,509亩，田少土多，约为1:2。主产水稻、玉米、小麦、大豆。主产要经济作物有油菜、烤烟、杜仲、油桐、生漆。矿产资源丰富，已查明的有29种，尤以煤矿著称，批准储量5亿斤，焦煤在遵义地区为独有。

大娄山余脉蒙山横亘中部，为天然分水岭。其北，水皆北向入綦江；其南，水皆南行，西折入赤水河，均汇入长江。境内最高处为狮溪区的牛角寨，海拔2,227米，最低处为羊磴区坡渡河谷，海拔310米，高差1,917米，形成气候的垂直分布，地带性、小区域性差异明显。全县属亚热带季风湿润气候。其特征是夏无酷暑，冬无严寒，水热同季，雨量充沛，无霜期长。

境内为中山峡谷地貌，峰峦重叠，沟壑纵横，坡陡谷深，溶洞天堑遍布，景象雄伟，气势磅礴，旅游资源极为丰富。

建国前，桐梓政局长期动荡。咸丰四年（1854）杨龙喜起义，夺取桐梓，围困遵义府，驰骋半个贵州。其余波影响近10年。民国初年，兵、匪横行，生民涂炭。1926年，“桐梓系”贵州军人集团统治贵州近10年，社会略为安定。建国后，人民民主专政日益完善，实现了长治久安，为经济、社会发展提供了保证。

1986年工农业总产值18,952万元，为1949年的6倍，粮食总产13,183万公斤，为1949年的218%，工业生产建国几乎是空白，1986年工业产值为5,489.5万元，并具备了一定的技术基础。80年代崛起的乡镇企业产值为3,617.8万元。商业繁荣，1986年社会商品零售总额为7,641.7万元，人均139.6元。个体商业活跃，网点稠密。

桐梓教育、文化，开发较早。宋朝时，县人赵高峰、犹道明、赵炎卯即中进士。明清两代，更是人才蔚起，产生了著名学者、诗人赵石知、李晋、傅之奕等一大批文人；流传诗作数千首，县志凡7纂。1986年有中学55间，小学569间，在校生10.6万人。每

年为高等院校及各种中级专业学校，输送不少人材。建国来电影、广播、电视的播放及报刊图书的发行，遍及各区乡。从1954年至今，小学基本实行普通话教学，县广播电视台也用普通话播音，为消除语言的地域隔阂，促进汉语语音的统一，莫下了基础。

历史沿革

《辞海》关于“桐梓人”的定名，证明桐梓为旧石器晚期古人类生息繁衍的区所之一。

战国时起，夜郎崛起西南，桐梓地属夜郎“旁小咽”的鳖国。秦始皇置鳖县，桐梓地属之，隶于巴郡，汉隶为犍为郡、牂柯郡，晋隶平夷（蛮）郡。至隋初始改属牂柯县。桐梓鳖（鳖），见史越1100多年。

唐贞观十六年（642），置珍州夜郎县（治所在今新站区夜郎坝），溱州荣懿、扶欢二县，均桐梓境内独立的行政建制，后改隶播州。

唐大中十三年（859）南诏攻占播州。乾符三年（876），太原人杨端率八姓收复播州。自此桐梓地随播州为杨氏世代所有。治所在今城南3里旧城坡。

宋嘉熙三年（1239）废播川县，建鼎山县，筑县城于今娄山关乡鼎山城村，距县城15里，遗址今存。

明洪武六年（1373）在县境置播川、桐梓、松坎三驿站，后增一夜郎驿。明万历廿九年（1601），平杨端后裔杨应龙建桐梓县，属遵义府，隶四川行省，下辖7里。

清康熙二年（1663），并7里为5里。里下设甲，共51甲。雍正元年（1728），随遵义府改隶贵州省。

民国时期，一直隶于贵州省第五督察区，下辖7区22乡，7镇。

1949年10月23日桐梓解放。29日桐梓县人民政府建立，一直隶于遵义行政公署。其下辖9区1镇（区级镇），64乡，5个乡级镇，直至今日。

方言概述

方言，乃一方之言，为一方社会交际、信息传导之工具。它在旧志中列专节记载，为其最能体在地方特色。然旧志局限较大，对方言语音的描述很不科学。这是时代造成的不足之处。今天，我们新志方言，从语音的调查整理着手，证述语音、语汇、语法的特征，并辨析其与普通话的同异，尽力记下桐梓方言的演变及其特点，为语言学的研究提供资料；提炼方言中富有表达力和生命力的词语、丰富祖国的语言；使外地人士入境问俗，掌握地方性的交际工具，为经济发展、社会进步服务；为推广普通话服务。

古代桐梓，被称为“犵獠”之地，与蜀边“夷人”有不断的交往，故川贵语言接近，有久远的渊源。然史籍匮乏，这种融合交往，今天已难知其究竟了。自晚唐后，战争和经济交往使汉族移民渐次增加，直至明清，世代不绝。30年代末期，抗日战争使人口流动频繁，沦陷区同胞入籍者增多。解放战争时，随军南下入籍的，解放后外地来县

工作的亦复不少。故桐梓方言融进许多外来成分。

建国后，大规模的经济建设，交通运输的发展，特别是从1979年起，国家工作重点转移之后，改革开放促使百业兴旺、流通，联系频繁，社会生活的层次增加、节奏加快，人们交际范围越来越广，频率越来越快。科技用语，行业用语、社会方言被广泛引用到社会生活中来。封闭的古老的方言吸收新的成分，正在发生变化。于是在县城、区镇及交通张线的年轻人中，形成了新派桐梓话。传统的老派桐梓话保留在中老年中。老桐梓话即为桐梓方言的过去，新桐梓话当为桐梓话的未来。

新老桐梓话的形成和并列，反映了时代的进步。它们之间，既有张裘（大同），又有历史进程赋予的差异（小异）。

随开放改革的深入，桐梓方言势必继续溶入外来成分，向汉民族的共同语靠近，与在代汉语的发展同频。它虽为一隅之言，也是汉语江河中的一支涓涓细流。

桐梓方言属北方方言西南官话黔北次方言区，与黔北习水、赤水及四川泸州、合江一带方言相近。

本志采编，以马列主义、毛泽东思想为指导，实际调查桐梓的方言方音，按照描写语言学的要求，立足桐梓方言，参照比较邻近地区方言和普通话，以平面描述为主，兼顾能调查到的历史渊源，力求反映桐梓方言的全貌。

本志描述全部采用国际音标，以城关语音为全县标准。东北狮溪、西葡花秋语音特殊，也将列专节介绍。

本书采编，为顾及志书的可读性，故尽量萃其生动活泼、丰富多彩、具有地方特色的词语。为体在时代特色，设“新时期流行用语”专节，供语言工作者参考。凡荒诞不稽、封建迷信及污秽下流的，不予录用。

音 标 符 号

本书以国际音标标音。在将本书所用到的辅音、元音音标列表于后，并将桐梓方言所用的音标与北京音音标(附汉音拼音方案)按声母表、韵母表对照列出，供读者参考。

(一) 辅音音标

		双唇	唇齿	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面	舌根
塞	不送气	p			t			k
	送 气	p'			t'			k'
塞擦	不送气			ts		(tʂ)	tʃ	
	送 气			ts'		(tʂ')	tʃ'	
鼻		m			n			ŋ
边					l			
擦	清		f	s		(ʃ)	ʃ	x
	浊			z		(ʒ)		

(二) 元音音标

		前		央		后	
		不圆唇	圆唇	不圆唇	圆唇	不圆唇	圆唇
舌面元音	高	i	y				u
	半高	e		ə		(ɤ)	o
	半低	ɛ					
	低	a		A		a	
舌尖元音	高	ɿ	(ʅ)				

注：①桐梓方言无而见于普通话的音素ʔ、ɤ、ə、用括弧标明。

②桐梓方言中a、A、a为一个音位的变体，本志以a记音。

〈附〉 1. 声母对照表

本书所用音标

本书所用音标

桐梓音	北京音(拼音方案)	桐梓音	北京音(拼音方案)
p(波)	p(波) b	p'(坡)	p'(坡) p
m(摸)	m(摸) m	f(非)	f(非) f
t(得)	t(得) d	t'(特)	t'(特) t
—	n(拿) n	l(拿、拉)	l(拉) l
k(给)	k(给) g	k'(科)	k'(科) k
ŋ(额)	— —	x(黑)	x(黑) h
tɕ(基)	tɕ(基) j	tɕ'(欺)	tɕ'(欺) p
ɕ(西)	ɕ(西) x	—	tɕ(知) zh
—	tɕ'(吃) ch	—	s(师) sh
—	ʂ(日) r	ts(知、资)	tɕ(资) z
ts'(痴、此)	ts'(此) c	s(思、师)	s(思) s

2. 韵母对照表

本书所用音标

本书所用音标

桐梓音	北京音(拼音方案)	桐梓音	北京音(拼音方案)
i(衣)	i(衣) i	l(知、思)	l(思) i
—	ʔ(知) i	u(巫)	u(巫) u
y(鱼)	y(鱼) ʉ	a(哈)	a(哈) a

桐梓音	北京音 (拼音方案)		桐梓音	北京音 (拼音方案)	
ia (鸦)	ia (鸦)	ia	ua (蛙)	ua (蛙)	ua
ɛ (白)	—	—	ue (国)	—	—
o (波、何)	o (波)	o	io (药)	—	—
—	uo (窝)	uo	—	ɤ (鹅)	e
e (额)	e (欸)	ɛ	ie (耶)	ie (耶)	ie
ye (月)	ye (月)	üe	ai (艾)	ai (艾)	ai
iai (延)	—	—	uai (歪)	uai (歪)	uai
ei (煤)	ei (煤)	ei	uei (威)	uei (威)	uei
au (奥)	au (奥)	ao	iau (腰)	iau (腰)	iao
ou (欧)	ou (欧)	ou	iou (忧)	iou (忧)	iou
ən (恩、成)	ən (恩)	en	in (因、英)	in (因)	in
uən (温)	ən (温)	uen	yn (云)	yn (云)	ün
an (安)	an (安)	an	ian (烟)	ian (烟)	ian
uan (弯)	uan (弯)	uan	yan (渊)	yan (渊)	üan
—	əŋ (成、风)	eng	—	iŋ (英)	ing
—	uəŋ (翁)	ueng	aŋ (昂)	aŋ (昂)	ang
iaŋ (央)	iaŋ (央)	iang	uaŋ (汪)	uaŋ (汪)	uang
oŋ (轰、风)	oŋ (轰)	ong	ioŋ (雍)	ioŋ (雍)	iong
ər (耳)	ər (耳)	er			

(三) 声调符号

本书用五度制标记声调调值。字调的平均相对高度分为“低”、“半低”、“中”“半高”、“高”五度，分别用1、2、3、4、5表示。如：

55 (高平调) 21 (低降调) 42 (中降调) 13 (低升调) 3 (中短调)

本书声调调值用阿拉数字记录于音节最后一个音标的右上角。如：

san⁵⁵ (山) lan²¹ (兰) xau⁴² (好) ti¹³ (地) lo³ (绿)

语 音 篇

第一章 语音结构概述

壹·一 声、韵、调

(一) 声 母

桐梓话有十九个声母(包括零声母)

唇音	p	巴布别白	p'	坡浦怕盘
	m	麻妈摸慢		
唇齿音	f	呼发方坟		
舌尖音	t	打大得担	t'	塔图他通
	l	拿拉劳老		
舌根音	k	滚干更根	k'	宽卡看扣
	ŋ	安岸恩压	x	好还何号
舌面音	tɕ	江尖鸡金	tɕ'	枪钱秋齐
	ɕ	香仙西先		
舌尖前音	ts	知占真中	ts'	昌出春冲
	s	商书山生	z	人肉然入
零声母	∅	衣王盐月		

(二) 韵 母

桐梓话有三十六个韵母

开 口 呼	a	扎杀拿	o	桌出哥
	e	食吃尺	ɛ	黑舌职
	ai	排来埋	ei	背飞梅
	au	捞宝毛	ou	愁勾扣
	an	真人分	an	安干看
	aŋ	钢扛忙	oŋ	工空蒙
	ɿ	知此欺	ər	儿二而
齐 齿 呼	i	野齐皮	io	药菊学
	ia	牙家甲	iai	延解介
	ie	烈铁立	ian	仇球秋
	iau	骄叫笑	ian	沿前天
	in	英心丁	ion	用穷凶
	iaŋ	杨讲香		
合 口 呼	u	吴古夫	ua	娃华瓜
	ue	扩国骨	uai	歪怪快
	uei	威贵灰	uan	文温春
	uan	弯官团	uaŋ	汪光黄
齐 齿 呼	y	鱼举女	ye	月决血
	yn	云军勋	yan	渊捐鲜

(三) 声 调

桐梓话有五个声调。即：

调类	调 值	例 字
① 阴平	55 ˊ (高平)	妈衣村亏飞夫花妻
② 阳平	21 ˊ (低降)	麻移成奎肥胡华其
③ 上声	42 ˊ (中降)	马椅惩傀匪虎姐起
④ 去声	13 ˊ (低升)	骂夜寸愧费父画气
⑤ 入声	3 ˊ (中、略短)	食月卒血灭肉骨屋

壹·二 声韵配合关系

桐梓话的声韵配合关系与一般西南官话基本相同。见下表：

桐梓话声韵配合表（不列儿化韵）

声母		韵母																			
四呼		p	p'	m	f	t	t'	l	k	k'	ŋ	x	tʃ	tʃ'	ʃ	ts	ts'	s	z	Ø	
开	a																			儿	
	ɿ																				
	ɑ	巴	杷	妈	发	打	他	拉	嘎	卡	□ ₁	哈									
	o	波	坡	摩	福	多	拖	罗	哥	科		喝								屋	
	e	不*							给	□ ₂	□ ₃										
	ɛ	白	拍	脉		德	特	劣	格	客	额	黑									
	ai	摆	排	买		呆	胎	来	街	开	哀	孩									
	ei	杯	披	没	非																
	au	包	抛	猫		刀	滔	捞	高	敲	熬	薅									
	ou				否	逗	偷	娄	沟	抠	欧	侯									
口	an	班	潘	蛮	番	丹	贪	蓝	甘	堪	安	憨									
	ən	奔	盆	掬	芬	灯	吞	能	根	坑	恩	亨									
	aŋ	帮	庞	忙	方	当	汤	郎	刚	康	肮										
	oŋ	绷	朋	蒙	风	东	通	聿	公	空		烘									
	-i	比	疲	咪		爹	梯	泥					机	妻	西					衣	
	ia	□ ₄	□ ₅	□ ₆				□ ₇					家								鸦
	ie	别	匹	灭		敌	铁	立					去	切	穴					一	
	iai												阶								延
	iau	标	漂	庙		刁	挑	鸟					交	撬	消						妖
	iou					丢		溜					鸠	秋	休						忧
齿	ian	鞭	偏	棉		颠	天	拈					煎	千	仙						焉
	io							略					卒	屈	学						药
	in	兵	拼	命		丁	听						金	亲	星						英

第二章 同音字表

凡 例

①、本表辑录3200余字，今以韵母为类，每类中再以声母顺序先后，依次排列入表。

韵母类序：

1. i	2. ɿ	3. u	4. y	5. a	6. ia	7. ua
8. o	9. io	10. e	11. ie	12. ye	13. ɛ	14. ue
15. ai	16. iai	17. uai	18. ei	19. uei	20. au	21. iau
22. ou	23. iou	24. ɤn	25. in	26. uan	27. yn	28. an
29. ian	30. uan	31. yan	32. aŋ	33. iaŋ	34. uaŋ	35. oŋ
36. ioŋ	37. ər					

声母顺序

p p' m f t t' l ts ts' s z tʂ tʂ' ʂ k k' ŋ x Ø

②、没有适当的字可写的音用“□”表示，（白）表口语音，（文）表读书音，（老）表以前的读音，（今）表现在的读音，（又）表可两读音之一。

③、夹注中的词语表示前字或音的语义，其中“~”代替所注的字或音。

（1） i 韵

- p' （阴）□逼迫 （上）彼比 （去）被避备币闭毙蔽篋
- p' （阴）辰 （阳）皮疲脾琵琶□ 行动迟缓 （上）鄙□折断 （去）庇屁
- m （阴）咪咪 （阳）眉迷迷 （上）□折断 米 （去）□不省事：~起于
- t （阴）爹~（文）低 （上）底抵 （去）弟第递帝逮地蒂
- t' （阴）梯剔涕 （阳）提题蹄啼堤 （上）体体 （去）替涕剃
- l （阴）□用脚踩压 （阳）洗离篱尼梨犁疑黎倪 （上）李你里鲤拟礼 （去）丽利义荔议痢腻吏毅艺例厉励俐□移动
- tʂ （阴）基机讥饥肌脐鸡稽挤压 （上）几己挤拥~姐 （去）寄妓技季记忌既借济纪
- tʂ' （阴）欺期妻溪凄 （阳）奇骑歧祁耆其棋旗齐 （上）起岂启且 （去）企器弃气汽契